

# E56 - Live or Die: Risk it All to Win it All!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01]** ---

Yeah, turn your sadness into kindness,  
your uniqueness into strength

**[00:09]** ---

Even if you get lost, let's start walking

**[00:18]** ---

One more time

**[00:23]** ---

Are you really happy

**[00:27]** ---

when you're always meeting  
to someone's expectations?

**[00:30]** ---

Even if you change to  
who you really wanna be

**[00:34]** ---

Will you always have a great smile?

**[00:38]** ---

Dreaming of only "the beginning,"  
I wake up

**[00:45]** ---

and someday, I'll live on my own.

**[00:54]** ---

Yes, precious things are never in shape

**[01:03]** ---

You never know what it is  
when you get it or lose it

**[01:09]** ---

Yeah, turn your sadness into kindness,  
your uniqueness into strength

**[01:18]** ---

Even if you get lost,  
let's start walking

**[01:26]** ---

One more time

**[02:06]** ---

Summoning Jutsu!

**[02:09]** ---

This time for sure, the frog will...

**[02:23]** ---

What's a frog anyway?!

**[02:26]** ---

From which stage do you  
call it a frog?!

**[02:32]** ---

Live or Die:  
Risk it All to Win it All!

**[02:44]** ---

Hey! Hold up a hope  
on me a bit, would you?!

**[02:54]** ---

Whew... he collapsed again...

**[02:58]** ---

That's no surprise...

**[03:00]** ---

For three weeks, he's continued  
his training on guts alone...

**[03:31]** ---

Lord Hokage.

**[03:34]** ---

Anko, is it...?

**[03:42]** ---

I'm sorry, I'm...

**[03:46]** ---

Regretting returning alive  
from the Forest of Death?

**[03:53]** ---

That's a needless thing because you and  
Orochimaru have no connection at all.

**[04:04]** ---

There is no Shinobi who can compete  
against that guy in Hidden Leaf Village.

**[04:13]** ---

Even if I was the one to face him...

**[04:19]** ---

If the Fourth Hokage were still alive...

**[04:23]** ---

Don't say that.

**[04:25]** ---

He already saved this village and died...

**[04:30]** ---

That's a story from 13 years ago.

He's no longer here.

**[04:38]** ---

We have to do something  
with our power.

**[04:42]** ---

Yes.

**[04:46]** ---

I'm going to get some fesh air...

**[04:57]** ---

Don't blame yourself.

**[05:11]** ---

C'mon, open your eyes already.

**[05:17]** ---

W-What's that...?

**[05:19]** ---

To be clear, you have no sense.

**[05:23]** ---

Oh! Pervy Sage!

**[05:25]** ---

After you've been training for 3 weeks,  
you are still this level.

**[05:28]** ---

If you continue like this it's pointless.

**[05:31]** ---

That's not how it is!

I'm doing this with all my might!

**[05:35]** ---

I understand that, if you really want  
to succeed at Summoning Jutsu,

**[05:40]** ---

you have to do it like you're going  
to die or it's no good at all.

**[05:43]** ---

That's what I'm doing!

**[05:44]** ---

I drill my Chakra every day  
like I'm going to die.

**[05:47]** ---

If you have time to complain about it,  
teach me a trick or something!

**[05:50]** ---

A trick, huh... A trick.

**[05:53]** ---

What?! You're going to teach me?

**[05:57]** ---

You need to risk your life on it.

**[05:59]** ---

L-Life...?

**[06:01]** ---

It's not a joke.

Even so, will you do it?

**[06:04]** ---

O-Of course!

I always risk my life!

**[06:10]** ---

I see...

**[06:11]** ---

Huh...?

**[06:12]** ---

Well then, follow me.

**[06:28]** ---

What are we doing at a place like this?

**[06:31]** ---

You're not gonna peek again,  
are you?

**[06:36]** ---

Well, that would be nice,  
but today it's a bath.

**[06:41]** ---

First, we purify our bodies...

**[06:44]** ---

Huh?

**[06:52]** ---

There's something strange going on...

**[06:58]** ---

This is such a nice bath.

**[07:03]** ---

Like heaven... Truly heavenly...

**[07:11]** ---

Hey, Pervy Sage.

**[07:13]** ---

I'm Toad Sage.

**[07:14]** ---

Whatever, but how are taking  
a bath and Summoning related?

**[07:23]** ---

Hey, hey, hey, hey--!

**[07:27]** ---

What is it?!

**[07:29]** ---

Hey, Naruto.

**[07:30]** ---

Huh?

**[07:32]** ---

Is there something you want to eat?

**[07:39]** ---

I'm going to eat!

**[07:43]** ---

It's good! If the training is like this,  
I'll do it every day!

**[07:48]** ---

Eat up! Because this is the last...

**[07:52]** ---

Huh?

**[07:53]** ---

No, nothing. Anyway, eat!  
Eat a lot!

**[07:57]** ---

Like there's no looking back!

**[08:02]** ---

I don't know what's going on,  
but I should eat, right? Okay!

**[08:14]** ---

Seconds! The next one is miso flavor too!

**[08:16]** ---

Gotcha!

**[08:21]** ---

One more!

**[08:22]** ---

Coming right up!

**[08:23]** ---

This time miso char siu!

**[08:25]** ---

Yeah!

**[08:28]** ---

I ate, I ate.

**[08:30]** ---

Thank you, Pervy Sage...

**[08:35]** ---

What?!

**[08:37]** ---

Thanks for your patronage!

**[08:45]** ---

I won't even get blood from it...

**[08:48]** ---

Yo, are you full?

**[08:53]** ---

Don't mess with me, Pervy Sage!

**[08:54]** ---

Weren't you treating me  
with the meal!

**[08:58]** ---

Fool! Who said that  
I was treating you?!

**[09:01]** ---

Aren't you a grown-up?! Bastard!

**[09:04]** ---

By the by, Naruto,  
isn't there a girl that you like?

**[09:08]** ---

Huh?

**[09:09]** ---

I asked if you have a lovely girl?

**[09:13]** ---

Well...you could say she's there,  
you could say I like her...

**[09:16]** ---

You could say it's Sakura.

**[09:18]** ---

So there is?

**[09:19]** ---

It's Sakura!

**[09:21]** ---

Okay! Then go and  
hug that girl tight!

**[09:26]** ---

What?!

**[09:29]** ---

Is that a part of the training?

**[09:30]** ---

Well, close enough.

**[09:33]** ---

Okay! Right away...

**[09:36]** ---

But if I do that, Sakura will...

**[09:40]** ---

No! This is training too!  
I have to do it or I won't be strong...

**[09:45]** ---

But if I do that, Sakura will...

**[09:48]** ---

For a while she won't talk to me...

**[09:51]** ---

No! If I'm going to master  
Summoning Jutsu,

**[09:54]** ---

this can't be helped!

**[09:56]** ---

But...Sakura will...

**[09:59]** ---

No! But...

**[10:02]** ---

Hurry up and go!

**[10:09]** ---

What do you want?

**[10:11]** ---

No, uh...well...

**[10:14]** ---

If it's money you want,  
I won't lend it to you.

**[10:16]** ---

I may not look it,  
but I'm stingy with money.

**[10:19]** ---

No, that's not it...

**[10:21]** ---

Well...

**[10:23]** ---

Uh, if I tell her it's for my training,  
she's sure to beat me.

**[10:28]** ---

If there's nothing you want,  
then I'll go home.

**[10:31]** ---

W-Wait a minute!

**[10:33]** ---

Oh...

**[10:37]** ---

This is it!  
This is my chance!

**[10:40]** ---

Sakura! I'm sorry!

**[10:44]** ---

Hey!

**[10:45]** ---

What are you doing?!

**[10:52]** ---

Cha!

**[10:55]** ---

Ow... Ouch...

**[11:04]** ---

This is a part of being young...

**[11:11]** ---

Hey, if I do this I'll really get a frog?

**[11:14]** ---

Yes, that's a definite.

**[11:18]** ---

Really...?

**[11:19]** ---

Is there anything you've left undone?

**[11:21]** ---

Huh?

**[11:23]** ---

None?

**[11:24]** ---

What are you talking about...?

**[11:35]** ---

To pull out enormous Chakra  
and use it.

**[11:39]** ---

It is certain that it is difficult  
to have the control to do it...

**[11:42]** ---

It is also certain that this body  
is a vessel too small

**[11:46]** ---

to absorb the Nine-Tailed Fox Chakra...

**[11:49]** ---

It's likely that Naruto's body normally  
tends to reject

**[11:51]** ---

the strength of the Nine-Tailed Fox  
in order to avoid too much strain.

**[11:57]** ---

If the excitement of danger and  
emotion are the key

**[11:59]** ---

to drawing out the  
Nine-Tailed Fox's Chakra...

**[12:02]** ---

he has to learn physically until  
he can automatically use that key.

**[12:07]** ---

Nothing personal...  
Fourth Hokage!

**[12:25]** ---

Huh? Where...is this...?

**[12:30]** ---

Stand up!

**[12:32]** ---

W-What's going on?!

**[12:34]** ---

Your training ends here.

**[12:36]** ---

Huh? I haven't done anything yet...!

**[12:38]** ---

Naruto!

**[12:39]** ---

Go die and come back.

**[12:42]** ---

Die?

**[12:43]** ---

From within the dreadfulness of death,  
squeeze out enormous Chakra!

**[12:48]** ---

Experience it with your own body,  
and grasp the technique of it!

**[12:53]** ---

If you don't want to die,  
do something about it yourself... Got it?

**[13:11]** ---

Now...we'll see if the strength given  
to you is really yours.

**[13:24]** ---

If I don't grab onto this... I'll die!

**[13:31]** ---

Now!

**[13:36]** ---

It's impossible...

**[13:38]** ---

This rock surface is slippery  
from the seepage of the waterfall.

**[13:42]** ---

Besides, falling in that speed  
with the control of Chakra that you have,

**[13:46]** ---

you can't cling to the rock.

**[13:50]** ---

Naruto, after this...

**[13:53]** ---

you can only depend on  
the Chakra of the Nine-Tailed Fox.

**[13:56]** ---

Open up the key...

This time from your side!

**[14:02]** ---

If I go on like this!

If I go on like this! I'll seriously die!

**[14:09]** ---

Die!

**[14:13]** ---

Die...

**[14:24]** ---

Today, we'll have  
a history lesson outside.

**[14:28]** ---

As you know, this rock face has  
the faces of the Hokage line.

**[14:33]** ---

In order from the left,  
they're lined up from the First,

**[14:36]** ---

the Second...  
the Third...and the Fourth.

**[14:44]** ---

So different from the present old man.

**[14:48]** ---

Especially the receding hairline...

**[14:53]** ---

Iruka Sensei! Who's the Fifth?

**[14:57]** ---

Hmm?

**[14:58]** ---

Well, that hasn't been decided yet...

**[15:01]** ---

Perhaps it's your teacher here!

**[15:05]** ---

Hmm... Weaving an occasional joke  
to make for a relaxing lesson, Iruka?

**[15:12]** ---

L-Lord Hokage!

**[15:13]** ---

Oh, it's the Third.

**[15:15]** ---

Hey! Old man!

What did you come to do?

**[15:17]** ---

I wanted to see the rock faces too.

**[15:21]** ---

You've come at a good time.  
Over this way, my lord.

**[15:34]** ---

This is the real man of  
the third rock face!

**[15:38]** ---

The Third Hokage!

**[15:40]** ---

The third was called the strongest,  
a genius,

**[15:44]** ---

called "professor" among  
past Hokage!

**[15:47]** ---

- What?! - Huh?!

**[15:49]** ---

Hey! Iruka, don't say it  
in the past tense.

**[15:53]** ---

S-Sorry.

**[15:54]** ---

Are you really strong?

**[15:56]** ---

Yeah, you don't look it!

**[15:57]** ---

Yep! That's right!

**[16:01]** ---

Enough!

**[16:02]** ---

To take over the name of Hokage  
means you're the strongest in this village!

**[16:07]** ---

Okay! I'm going to become  
the Fifth Hokage!

**[16:10]** ---

After all I'm really strong,  
and handsome too!

**[16:14]** ---

It won't work with  
the scores you have now!

**[16:20]** ---

You've got a lot of confidence!

**[16:23]** ---

You all are quite young,  
unlike me!

**[16:26]** ---

There might be someone who will  
take the name of Hokage is in this group.

**[16:31]** ---

You only have one life!

**[16:33]** ---

Don't choose an impossible road.

**[16:36]** ---

It doesn't matter if you live as

you like and die as you like.

**[16:40]** ---

However...

**[16:47]** ---

no matter what route you take,

**[16:50]** ---

remember to protect the  
people important to you!

**[16:53]** ---

Important people?

**[16:55]** ---

That you acknowledge...  
trust and love from your heart.

**[17:01]** ---

Do you have people like that?

**[17:03]** ---

Y-Yeah... Dad and Mom...

**[17:07]** ---

and I hate him a little,  
but my big brother too.

**[17:10]** ---

And... my dog Gonta...

**[17:13]** ---

For me, it's friends!

**[17:16]** ---

Me too!

**[17:20]** ---

Lord Hokage, you have  
people like that too?

**[17:23]** ---

Yes, of course I do!

**[17:26]** ---

Really! Who, who?

**[17:28]** ---

I have my grandchild...  
Konohamaru over there and...

**[17:36]** ---

All of the people in this village!

**[17:52]** ---

Like you did too, once...

**[18:21]** ---

Huh?!

**[18:41]** ---

This feeling... It's that Chakra...

**[19:04]** ---

This is...

**[19:06]** ---

Seal

**[19:18]** ---

I-It's huge... What is it?

**[19:21]** ---

Hey kid, come closer!

**[19:32]** ---

I want to eat and kill you,  
but this gate won't open...

**[19:38]** ---

Bloody spell that seals...

**[19:43]** ---

You're...

**[19:47]** ---

the Nine-Tailed Fox!

**[19:50]** ---

I see... the red Chakra  
was this guy's Chakra.

**[19:55]** ---

For you to approach me...

**[20:01]** ---

What business brought you here?

**[20:09]** ---

Hey! You stupid fox!

**[20:11]** ---

Since you're staying in my body,  
as your rent, lend me your Chakra!

**[20:24]** ---

After all, if you die I die.

**[20:28]** ---

That's some impressive courage  
for threatening me!

**[20:36]** ---

That's fine...

**[20:38]** ---

As a reward for making it this far...  
I'll give it to you!

**[20:48]** ---

This is the feeling!

**[20:52]** ---

Summoning Jutsu!

**[21:06]** ---

Well done.

**[21:11]** ---

Where am I?!

**[21:25]** ---

One! First, Tyson jumps and slamdunks

**[21:29]** ---

Two! He kisses and hugs everyone  
randomly and says "I LOVE YOU"

**[21:32]** ---

Three! Masala masters Yoga  
but hates curry

**[21:36]** ---

Four! Sanchez is a lousy bullfighter. Ole!

**[21:39]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[21:46]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:03]** ---

One! Bodimahattaya-san devotes  
his time for digging black ships

**[22:07]** ---

Two! Peking Duck, Action Scene,  
Chen Lee speeds around on his bike

**[22:10]** ---

Three! Popo loves to polish his Coteka

**[22:13]** ---

Four! Japanese people,  
now lend me you hand!

**[22:17]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[22:23]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:30]** ---

All over the world, the sky's smiling,  
so look up and smile too

**[22:37]** ---

Oh yeah! Oh yeah! Oh yeah!  
Fight! Fight! Fight!

**[22:52]** ---

Yay! This time for sure,  
I've finally brought out the real toad.

**[22:56]** ---

Listen, you giant toad,  
I am your master from today!

**[22:59]** ---

Huh? No, nothing.

**[23:02]** ---

I will be your henchman, boss.

**[23:05]** ---

I'm so happy...

**[23:08]** ---

Next time, "He Flies! He Jumps!  
He Lurks! Chief Toad Appears!"

**[23:13]** ---

He's seriously scary.  
I've never seen a toad like this one.

---

Revision #1

Created 2024-02-26 05:20:53 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 05:28:50 UTC by whimsee